

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 832

[2008/200805]

31 JANVIER 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 janvier 2007 fixant les modalités de fonctionnement des organes de gestion des sociétés de logement de service public

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 29 octobre 1998 instituant le Code wallon du Logement, notamment les articles 148^{ter} et 152^{quinquies};

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 43.983/4 du 21 janvier 2008, donné en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Logement,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 5 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 janvier 2007 fixant les modalités de fonctionnement des organes de gestion des sociétés de logement de service public est complété par l'alinéa suivant :

« Toute décision prise par un organe de gestion portant sur l'une des matières pour laquelle l'avis ou l'approbation du comité consultatif des locataires et des propriétaires doit être demandée conformément à l'article 155, § 1^{er}, du Code, mentionne expressément l'avis reçu ou à recevoir ou l'approbation à requérir. »

Art. 2. Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 31 janvier 2008.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 832

[2008/200805]

31. JANUAR 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Januar 2007 zur Festlegung der Modalitäten für die Arbeitsweise der Verwaltungsorgane der Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 29. Oktober 1998 zur Einführung des Wallonischen Wohngesetzbuches, insbesondere der Artikel 148^{ter} und 152^{quinquies};

Aufgrund des am 21. Januar 2008 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 1^o der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 43.983/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 5 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Januar 2007 zur Festlegung der Modalitäten für die Arbeitsweise der Verwaltungsorgane der Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes wird mit dem folgenden Absatz ergänzt:

«In jedem durch ein Verwaltungsorgan getroffenen Beschluss bezüglich einer der Angelegenheiten, für welche das Gutachten oder die Genehmigung des beratenden Ausschusses der Mieter und Eigentümer gemäß Artikel 155 § 1 des Gesetzbuches zu beantragen ist, wird das erhaltene oder zu erhaltende Gutachten und die zu beantragende Genehmigung ausdrücklich erwähnt.»

Art. 2 - Der Minister des Wohnungswesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 31. Januar 2008

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 832

[2008/200805]

31 JANUARI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 25 januari 2007 tot bepaling van de werkingsmodaliteiten van de beheersorganen van de openbare huisvestingsmaatschappijen

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 29 oktober 1998 tot invoering van de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op de artikelen 148^{ter} en 152^{quinquies};

Gelet op het advies nr. 43.983/4 van de Raad van State, gegeven op 21 januari 2008, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 5 van het besluit van de Waalse Regering van 25 januari 2007 tot bepaling van de werkingsmodaliteiten van de beheersorganen van de openbare huisvestingsmaatschappijen wordt aangevuld met het volgend lid :

« Elke door een beheersorgaan genomen beslissing in verband met een onderwerp waarvoor het advies of de goedkeuring van het Adviescomité van huurders en eigenaars moet worden gevraagd overeenkomstig artikel 155, § 1, van het Wetboek, vermeldt uitdrukkelijk het ontvangen advies of het te ontvangen advies of de te krijgen goedkeuring. »

Art. 2. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 31 januari 2008.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE



MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 833

[2008/200807]

31 JANVIER 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 septembre 2004 relatif aux organismes de logement à finalité sociale

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement, institué par décret du 29 octobre 1998, tel que modifié par les décrets des 18 mai 2000, 14 décembre 2000, 20 décembre 2001, 15 mai 2003, 20 juillet 2005, 30 mars 2006, 1^{er} juin 2006 et 23 novembre 2006, notamment les articles 191 et 192;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 septembre 2004 relatif aux organismes de logements à finalité sociale;

Vu la proposition du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, en date du 21 mai 2007;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, en date du 4 décembre 2007;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 novembre 2007;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 22 novembre 2007;

Vu l'avis n° 43.980/4 du Conseil d'Etat, donné le 16 janvier 2008, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 5, § 1^{er}, 1^{er}, alinéa e), de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 septembre 2004 relatif aux organismes de logements à finalité sociale est remplacé par la disposition suivante :

« En cas de dissolution, l'actif net positif de l'association ou celui de son activité en relation avec l'agrément est attribué, avec l'accord du Fonds, à un organisme à finalité sociale, de préférence du même type, qui accepte. »

Art. 2. A l'article 5, § 2, alinéa 2, du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1^o le mot "équilibré" est inséré entre les mots "budget annuel" et les mots "est attesté par un expert-comptable";2^o les mots "son chiffre d'affaires annuel" sont remplacés par les mots "son chiffre d'affaires annuel ou sa recette annuelle".

Art. 3. A l'article 11 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1^o au § 3, le nombre "85.000" est remplacé par le nombre "95.200";2^o au § 4, alinéa 2, la formule " $S_n = (31.361 \text{ euros}) + (586 \text{ euros}). L_n + (2.349 \text{ euros}). (L_n - L_{n-1})$ " est remplacée par la formule " $S_n = (31.361 \text{ euros}) + (586 \text{ euros}). L_n + (2.013 \text{ euros}). (L_n - L_{n-1})$ ";